Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0278(COD)

16.11.2021

***I
JELENTÉSTERVEZET

a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Birgit Sippel

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai egységes szerkezetbe foglalt (konszolidált) szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

INDOKOLÁS 85

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2020)0612),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 77. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0307/2020),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel a magyar parlament és az olasz szenátus által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményekre, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,

– tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0000/2021),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
Cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat –	Javaslat –
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint ***a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és*** az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról	a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben ***a harmadik országbeli állampolgárok a külső határokon elkerülik a határforgalom-ellenőrzést***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a	(2) Az Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek határellenőrzésére irányadó szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex)[21] állapítja meg. Az EUMSZ 77. cikkének első bekezdésében említett, a személyek ellenőrzésére és a külső határok átlépésének eredményes felügyeletére irányuló uniós politika továbbfejlesztése érdekében további intézkedésekkel kell kezelni azokat a helyzeteket, amelyekben ***a külső határokon nem került sor a harmadik országbeli állampolgárok határforgalom-ellenőrzésére***, vagy amelyekben a harmadik országbeli állampolgárokat kutatási-mentési műveleteket követően partra szállítják, illetve amelyekben a harmadik országbeli állampolgárok valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet. Ez a

rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.

---

[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

rendelet e három helyzet tekintetében kiegészíti és pontosítja az (EU) 2016/399 rendeletet.

---

[21] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a ***vonatkozó eljárások*** alá lehessen vonni őket, ***amelyek*** – a körülményektől függően – ***lehetnek nemzetközi védelemre vonatkozó eljárások vagy*** a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő ***eljárások***. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, ***vagy kompenzálnia kell azt, hogy a harmadik országbeli állampolgárok a külső határ átlépésekor kijátszották ezeket az ellenőrzéseket***.	(3) Alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az említett három helyzetben a harmadik országbeli állampolgárokat előszűrésnek vessék alá a megfelelő azonosítás megkönnyítése és annak érdekében, hogy hatékonyan a ***megfelelő eljárás*** alá lehessen vonni őket, ***amely*** – a körülményektől függően – ***lehet az (EU) XXXX/202X/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet [menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] szerinti általános menekültügyi eljárás,*** a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (a továbbiakban: a visszatérési irányelv)[22] megfelelő ***eljárás, vagy az (EU) 2016/399 rendeletnek megfelelően a belépés megtagadása a tagállamok (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkének (5) bekezdése szerinti mérlegelési jogkörének sérelme nélkül***. Az előszűrésnek hézagmentesen kell kiegészítenie a külső határon végzett ellenőrzéseket, ***és azt a már benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálásával párhuzamosan kell elvégezni***.

[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

[22] Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi ***olyan*** tagállamé***, amely a belső határain megszüntette a határellenőrzést***. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció és az emberkereskedelem elleni küzdelmet, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei***, amelyek lehetővé teszik a migránsok és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek vegyes migrációja által jelentett kihívás kezelését***.	(4) A határellenőrzés nem csupán azoknak a tagállamoknak az érdeke, amelyek külső határainál azt elvégzik, hanem valamennyi tagállamé. A határellenőrzésnek elő kell segítenie az irreguláris migráció ***csökkentését*** és az emberkereskedelem elleni küzdelmet, és meg kell akadályoznia a tagállamok belső biztonságát, közrendjét, népegészségügyét és nemzetközi kapcsolatait fenyegető veszélyeket. ***Ugyanakkor a határellenőrzés végzése során a tagállamoknak a vonatkozó uniós és nemzetközi joggal összhangban kell eljárniuk, ideértve az 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvvel módosított, a menekültek helyzetére vonatkozó, 1951. július 28-i genfi egyezményt (a továbbiakban: a genfi egyezmény), a nemzetközi védelemmel kapcsolatos kötelezettségeket, különösen a visszaküldés tilalmának elvét, valamint az alapvető jogokat.*** Így a külső határokon hozott intézkedések a migráció átfogó megközelítésének fontos elemei.

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A migrációval kapcsolatos átfogó megközelítés részeként és az EUMSZ 80. cikkével összhangban az uniós jogi aktusoknak szükség esetén megfelelő intézkedéseket kell tartalmazniuk a szolidaritás elvének érvényesítése érdekében.

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység***, amelynek célja annak megakadályozása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kijátsszák a határforgalom-ellenőrzést***. Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Az*** (EU) 2016/399 rendelet 3. ***cikkével összhangban*** a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme	(5) Az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkével összhangban a határellenőrzés a határátkelőhelyeken végzett, határforgalom-ellenőrzésből és a határátkelőhelyek közötti határőrizetből álló tevékenység Az (EU) 2016/399 rendelet 13. cikkével összhangban a határt jogellenesen átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a 2008/115/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárást kell indítani. ***Ez azonban nem érinti az*** (EU) 2016/399 rendelet 3. ***cikkét, amely szerint*** a határellenőrzést a menekültek és a nemzetközi védelmet kérelmező személyek jogainak sérelme nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.

nélkül kell végezni, különös tekintettel a visszaküldés tilalmára.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli állampolgárokkal, akik ***úti okmány nélkül kérelmeznek*** nemzetközi védelmet, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel ***szembesülnek***. Ilyen körülmények között különösen ***nehéz*** biztosítani valamennyi releváns adatbázis lekérdezését, és ***azonnal*** meghatározni a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárást.	(6) A határőrök gyakran találkoznak olyan harmadik országbeli***, úti okmányokkal nem rendelkező*** állampolgárokkal, akik nemzetközi védelmet ***kérelmeznek***, akár a határőrizet során, akár a határátkelőhelyeken végzett ellenőrzések során történő őrizetbe vételt követően. Emellett egyes határszakaszokon a határőrök egyidejűleg nagyszámban érkező személyekkel ***találkozhatnak***. Ilyen körülmények között különösen ***fontos*** biztosítani ***a*** releváns ***adatbázisok*** lekérdezését, és ***a lehető leggyorsabban*** meghatározni a megfelelő eljárást.

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***gyors*** kezelése érdekében, akik ***megpróbálják elkerülni a határforgalom-ellenőrzést***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak	(7) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***jobb*** kezelése érdekében, akik ***esetében nem került sor határforgalom-ellenőrzésre***, vagy akik valamely határátkelőhelyen a beutazási feltételek teljesítése nélkül kérelmeznek nemzetközi védelmet, vagy akiket kutatási-mentési műveletet követően szállítanak

partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.	partra, szilárdabb keretet kell biztosítani a határellenőrzésért, a népegészség védelméért, ***a gyermekvédelemért,*** a nemzetközi védelem szükségességének vizsgálatáért és a kiutasítási eljárások alkalmazásáért felelős különböző nemzeti hatóságok közötti együttműködéshez.

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Az előszűrésnek különösen azt kell elősegítenie, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak. ***Ugyanakkor az előszűrésnek elő kell segítenie azon gyakorlat megszüntetését, hogy egyes nemzetközi védelmet kérelmezők azt követően, hogy engedélyt kaptak arra, hogy nemzetközi védelem iránti kérelmük alapján belépjenek egy tagállam területére, megszöknek annak érdekében, hogy nemzetközi védelmet ténylegesen egy másik tagállamban kérelmezzenek, vagy egyáltalán ne kérelmezzenek.***	(8) Az előszűrésnek különösen azt kell elősegítenie, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a lehető legkorábbi szakaszban a megfelelő eljárások alá vonják, és hogy az eljárások megszakítás és késedelem nélkül folytatódjanak.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A nemzetközi védelmet kérelmező	(9) A nemzetközi védelmet kérelmező

személyek esetében az ***előszűrést követően meg kell vizsgálni a nemzetközi védelem szükségességét***. Ennek lehetővé kell tennie, hogy ***összegyűjtsék és*** az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek ***e hatóságok számára*** lényegesek ahhoz, hogy meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást***, és ezáltal felgyorsítsák a vizsgálatot***. Az előszűrésnek azt is ***biztosítania kell***, hogy a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.

személyek esetében az ***előszűrések meg kell könnyítenie az arra irányuló vizsgálat első lépéseit, hogy szükség van-e a nemzetközi védelemre***. Ennek lehetővé kell tennie ***az előszűrést végző hatóságok számára***, hogy ***a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálása céljából*** az illetékes hatóságokkal megosszák azokat az információkat, amelyek ***– az információk értékének mérlegelése nélkül –*** lényegesek ahhoz, hogy ***ez utóbbiak*** meghatározzák a kérelem vizsgálatához szükséges megfelelő eljárást. Az előszűrésnek azt is ***elő kell segítenie***, hogy ***a kiszolgáltatott és*** a különleges szükségletekkel rendelkező személyeket már korai szakaszban azonosítsák, hogy minden különleges befogadási és eljárási igényt teljes mértékben figyelembe vegyenek az alkalmazandó eljárás meghatározása és lefolytatása során.

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e ***vagy sem***. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó,	(11) Ez a rendelet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra és hontalan személyekre alkalmazandó, akiket valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***irreguláris*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam az Eurodac-rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okokból nem köteles biometrikus adatokat venni, valamint a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított személyekre, függetlenül attól, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek-e. Ez a rendelet azokra is alkalmazandó, akik

akik nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket.	nemzetközi védelmet kérelmeznek a határátkelőhelyeken vagy a tranzitzónákban anélkül, hogy teljesítenék a beutazási feltételeket**.**

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Az előszűrést a külső ***határnál*** vagy ***annak*** közelében ***kell lefolytatni, mielőtt*** az érintett személyek ***számára engedélyezik a területre való belépést***. ***A tagállamoknak a nemzeti jog szerinti intézkedéseket kell alkalmazniuk annak megakadályozására, hogy az érintett személyek az előszűrés során belépjenek a területre.*** Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó nemzeti jogszabályokra figyelemmel.	(12) ***A nemzetközi védelmet kérő személyek esetében az előszűrést a tagállamok területén kell elvégezni, a menekültügyi eljárásokra vonatkozó szabályokkal összhangban.*** Az előszűrést ***valamely tagállam területén belüli megfelelő helyszínen kell elvégezni, figyelembe véve a földrajzi elhelyezkedést és a meglévő infrastruktúrákat. Megfelelő helyszín lehet*** a külső ***határokon*** vagy ***azok*** közelében ***található helyszín, különösen akkor, ha*** az érintett személyek ***nyilvánvalóan nem kérnek nemzetközi védelmet***. ***Ez nem érinti a tagállamok arra vonatkozó lehetőségét, hogy bizonyos nemzetközi védelmet kérelmező személyekkel szemben határon folytatott eljárásokat alkalmazzanak.*** Egyedi esetekben, amennyiben szükséges, ez magában foglalhatja az őrizetet is, az őrizetre vonatkozó ***uniós és*** nemzeti jogszabályokra figyelemmel.

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	(13) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében foglalt feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és ***amennyiben ez még nem történt meg,*** az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell az ország területére való belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk és annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket.	(15) Az előszűrésnek alávetett valamennyi személyt ellenőrzésnek kell alávetni személyazonosságuk ***ellenőrzése*** és ***megállapítása, valamint*** annak megállapítása érdekében, hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra vagy a népegészségre. A határátkelőhelyeken nemzetközi védelmet kérelmező személyek esetében az átfedések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a határforgalom-ellenőrzés keretében végzett személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket.

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni. Az előszűrés során szerzett releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – ***az*** illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. ***A menekültügyi eljárásról szóló rendelet 26. és 27. cikke csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó. Ez nem érinti azt, hogy az*** elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket ***kérelmezőnek*** kell tekinteni.	(16) Az előszűrés befejezését követően az érintett harmadik országbeli állampolgárokat a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség megállapítása és a nemzetközi védelem iránti igény felmérése céljából a vonatkozó eljárás vagy adott esetben a 2008/115/EK irányelv (visszatérési irányelv) szerinti eljárások hatálya alá kell vonni***, vagy a beléptetést az (EU) 2016/399 rendelet szerint, az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül meg kell tagadni***. Az előszűrés során szerzett releváns információkat – az alapjogok teljes körű tiszteletben tartása mellett – ***a megfelelő*** illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani az egyes esetek további értékelésének alátámasztására. A 2008/115/EK irányelvben megállapított eljárások csak az előszűrés befejezését követően kezdhetők meg. ***Az*** elfogás időpontjában a határátkelőhelyen végzett határellenőrzés vagy az előszűrés során nemzetközi védelmet kérelmező személyeket ***nemzetközi védelmet kérelmező személynek*** kell tekinteni, ***akikre az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] és az (EU) XXXX/XXXX irányelv [befogadási feltételekről szóló irányelv] alkalmazandó***.

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) ***Az előszűrést áthelyezés is követheti*** az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről	(17) ***A tagállamoknak célszerű az átvilágítást követően gyorsan és indokolatlan késedelem nélkül***

szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam ***önkéntes alapon*** hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus keretében.

áthelyezniük a nemzetközi védelmet kérelmezőket, legalább az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] létrehozott szolidaritási mechanizmus keretében, ha egy tagállam hozzájárul a szolidaritáshoz, vagy ha a nemzetközi védelmet kérelmezők nem tartoznak az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) szerinti, határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy az (EU) XXX/XXX rendelettel [a válsághelyzetekről szóló rendelet] létrehozott, válsághelyzetek kezelésére szolgáló mechanizmus keretében.

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Az (EU) 2016/399 rendelet 12. cikkével összhangban a beutazási feltételek teljesítését és a beléptetés engedélyezését az úti okmányban lévő beléptetőbélyegző fejezi ki. Az ilyen beléptetőbélyegző vagy az úti okmány hiánya ezért arra utaló jelnek tekinthető, hogy az okmány birtokosa nem teljesíti a beutazási feltételeket. A határregisztrációs rendszer elindulásakor a bélyegzőt az elektronikus rendszerbe bevitt bejegyzés váltja fel, és ez a vélelem megbízhatóbbá válik. A tagállamoknak ezért az előszűrést alkalmazniuk kell azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik már a tagállam területén tartózkodnak, és akik nem tudják bizonyítani, hogy teljesítik a tagállamok területére való beutazás feltételeit. Az ilyen harmadik országbeli állampolgárok előszűrésére annak kompenzálása érdekében van szükség, hogy a schengeni térségbe való	***törölve***

megérkezésükkor vélhetően sikerült elkerülniük a beutazási ellenőrzéseket, és ezért a beléptetést sem tudták megtagadni tőlük, és a megfelelő eljárás alá sem vonhatták őket az előszűrést követően. Az előszűrés alkalmazása az e rendeletben említett adatbázisok lekérdezése révén annak megállapítását is segítheti, hogy az érintett személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A tagállamok területén belüli előszűrés befejezéséig az érintett harmadik országbeli állampolgárokat kiutasítási eljárásnak vagy – amennyiben nemzetközi védelmet kérelmeznek – a megfelelő menekültügyi eljárásnak kell alávetni. A lehető legnagyobb mértékben el kell kerülni, hogy ugyanazon harmadik országbeli állampolgárt ismételt előszűrésnek vessék alá.

Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az ***5*** napoz***, ha azt a külső határon, illetve a 3 napot, ha azt valamely tagállam területén folytatják le****. Az ötnapos határidő meghosszabbítását olyan kivételes helyzetekre kell fenntartani a külső határokon, amikor a tagállam által nem befolyásolható okokból – például a(z) XXX/XXX rendelet [a válsághelyzetekről szóló rendeletjavaslat] 1. cikkében említett válsághelyzetek miatt – túllépik az előszűrések kezelésére rendelkezésre álló tagállami kapacitást.***	(19) Az előszűrést a lehető leghamarabb be kell fejezni, és az nem haladhatja meg az ***öt*** napot.

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A tagállamoknak a földrajzi helyzetet és a meglévő infrastruktúrákat figyelembe véve megfelelő helyszíneket kell meghatározniuk a külső határon vagy annak közelében végzett előszűréshez, és biztosítaniuk kell, hogy az elfogott harmadik országbeli állampolgárok és a határátkelőhelyen tartózkodók előszűrését gyorsan meg lehessen kezdeni. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[23] 2. cikkének 23. pontjában említett migrációs csomópontokon is elvégezhetők.	***törölve***
[23] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).	

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, ***a*** [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások	(21) Az előszűrés céljainak elérése érdekében szoros együttműködést kell biztosítani az (EU) 2016/399 rendelet 16. cikkében említett illetékes nemzeti hatóságok, ***az (EU) XXXX/XXXX rendelet*** [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 5. cikkében említett illetékes hatóságok, valamint a 2008/115/EK irányelvnek

lefolytatásáért felelős hatóságok között. ***Az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat is szorosan be kell vonni, amennyiben ez szükséges annak biztosításához, hogy az előszűrés során megfelelően figyelembe vegyék a gyermek mindenek felett álló érdekét.*** A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

megfelelő kiutasítási eljárások lefolytatásáért felelős hatóságok között. ***Ebben a tekintetben fontos elkerülni a személyes adatok gyűjtésének megkettőzését, a tagállamok és a nemzetközi védelmet kérelmezők kötelezettségeinek megkettőzését a hatályos eljárások tekintetében, valamint a befogadási feltételekre és a személyek fogva tartásának alapjául szolgáló okokra vonatkozó szabályok megkettőzését.*** A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy igénybe vehessék***, és ösztönözni kell őket arra, hogy igénybe vegyék*** az érintett ügynökségek, különösen az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] támogatását, azok megbízatásának korlátain belül. A tagállamoknak be kell vonniuk az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat minden olyan esetben, amikor az előszűrés az emberkereskedelem szempontjából releváns tényeket tár fel a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[24] összhangban.

---

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

---

[24] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve (2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
21 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(21a) Szükség esetén szorosan be kell vonni az előszűrésbe a gyermekvédelmi hatóságokat annak érdekében, hogy az előszűrés során a gyermek mindenek felett

álló érdeke megfelelő figyelmet kapjon. Képviselőt kell kijelölni, aki az előszűrés során képviseli és segíti a kísérő nélküli kiskorút. Adott esetben ennek a képviselőnek meg kell egyeznie az (EU) XXXX/XXXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikkével összhangban kinevezendő képviselővel.

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. Különös figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére.	(22) Az előszűrés lefolytatásakor az illetékes hatóságoknak meg kell felelniük az Európai Unió Alapjogi Chartájának, és biztosítaniuk kell az emberi méltóság tiszteletben tartását, továbbá nem tehetnek különbséget nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más nézetek, nemzeti kisebbséghez tartozás, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján. Különös figyelmet kell fordítani a gyermek mindenek felett álló érdekére***, szem előtt tartva, hogy a migrációs célú adminisztratív fogva tartás soha nem lehet a gyermek mindenek felett álló érdeke***.

Or. en

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak érdekében, hogy ***az előszűrés során*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie ***annak*** függetlenségére vonatkozóan. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen az előszűréssel kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az ***Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől***. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az ***Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől***. ***A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy felkérjék az érintett és illetékes nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket a nyomon követésben való részvételre.*** A független nyomonkövetési ***mechanizmus*** nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok előszűrés során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása	(23) Annak érdekében, hogy ***az EU külső határaira történő irreguláris érkezés esetén, valamint a határőrizet, az előszűrés, a menekültügyi eljárás vagy a kiutasítási eljárás során egyaránt*** biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie ***e mechanizmus*** függetlenségére vonatkozóan***, különösen azáltal, hogy bevonja a nemzeti emberi jogi intézményeket, a nemzeti ombudsmanokat, a nemzetközi szervezeteket vagy az érintett nem kormányzati szervezeteket a mechanizmus irányításába és működésébe***. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen ***a határőrizettel,*** az előszűréssel***, a menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal*** kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének ***(FRA)*** általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az ***FRA-tól***. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az ***FRA-tól***. A független nyomonkövetési ***mechanizmusnak ki kell egészítenie, és*** nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi

révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik.

Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak***, továbbá a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) xxxx/xxxx rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmust, valamint a meglévő nemzeti vagy nemzetközi nyomonkövetési szervek által végzett nyomon követést.*** A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok ***határőrizet,*** előszűrés***, valamint menekültügyi és kiutasítási eljárások*** során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik***, és azok alkalmasak arra, hogy a felelősök azonosítását és szankcionálását eredményezzék***.

Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt. ***Az előbbi esetben az előszűrésért felelős hatóságoknak fel kell tüntetniük azokat az elemeket is, amelyek lényegesnek tűnhetnek annak meghatározása szempontjából, hogy az***	(24) Az előszűrés befejezéséig az előszűrésért felelős hatóságoknak ki kell tölteniük egy személyes meghallgatási formanyomtatványt. A formanyomtatványt vagy a nemzetközi védelem iránti kérelmeket elbíráló hatóságoknak, vagy a visszaküldés tekintetében illetékes hatóságoknak kell továbbítani, attól függően, hogy hová irányítják az adott személyt, ***és egy példányt át kell adni az érintett harmadik országbeli állampolgárnak***.

illetékes hatóságoknak az érintett harmadik országbeli állampolgár kérelmét gyorsított vizsgálati eljárásnak vagy határon folytatott eljárásnak kell-e alávetniük.

Or. en

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) Az előszűrés során felvett biometrikus adatokat az illetékes hatóságoknak az Eurodac-rendelet [12., 13., 14. és 14a.] cikkében említett adatokkal együtt az említett rendeletben előírt határidőkön belül továbbítaniuk kell az Eurodacba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. ***Ha a körülményekből az következik, hogy ilyen vizsgálatra nincs szükség, különösen***	(26) A külső határokon végzett előszűrésen átesett valamennyi személyen előzetes egészségügyi vizsgálatot kell végezni annak érdekében, hogy azonosítsák az azonnali gondozásra szoruló vagy egyéb intézkedéseket – például népegészségügyi okokból történő elkülönítést – igénylő személyeket. Figyelembe kell venni a kiskorúak és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek sajátos szükségleteit. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi ***hatóságai képesített***

azért, mert a személy általános egészségügyi állapota nagyon jónak tűnik, nem indokolt, hogy a vizsgálatra sor kerüljön, és erről az érintettet tájékoztatni kell. Az előzetes egészségügyi vizsgálatot az érintett tagállam egészségügyi ***hatóságainak*** kell elvégezniük. ***A területen elfogott harmadik országbeli állampolgárok tekintetében előzetes orvosi vizsgálatot kell végezni, amennyiben azt első látásra szükségesnek ítélik.***

egészségügyi szakembereinek kell elvégezniük. ***A nemzetközi védelmet kérelmezők számára ez a vizsgálat a(z) xxxx/xxxx/EU rendelet [menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] 23. cikke szerinti orvosi vizsgálat részét képezheti.***

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, ***az azonnal azonosítható fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a láthatóan pszichés vagy fizikai traumát szenvedett személyekre és a kísérő nélküli kiskorúakra.*** Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.	(27) Az előszűrés során minden érintett személy számára biztosítani kell az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelő életkörülményeket, és biztosítani kell számukra a sürgősségi egészségügyi ellátáshoz és a betegségek alapvető kezeléséhez való hozzáférést. ***A nemzetközi védelmet kérelmező személyeket illetően az (EU) XXX/XXX irányelvet [a befogadási feltételekről szóló irányelv] attól a pillanattól kell alkalmazni, amikor nemzetközi védelem iránti kérelmüket benyújtják, és az említett irányelv rendelkezéseit rájuk is alkalmazni kell.*** Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, például ***a kiskorúakra, a kísérő nélküli kiskorúakra,*** a terhes nőkre, az idősekre, az egyszülős családokra, ***az emberkereskedelem áldozataira, a súlyos betegségben szenvedő személyekre, a mentális zavarban szenvedő személyekre, a fizikai vagy szellemi fogyatékossággal élő személyekre, a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichés, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formájának***

kitett személyekre. Különösen kiskorú esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon kell nyújtani***, és azt a kiskorú képviselőjének is meg kell adni***. Az előszűréssel kapcsolatos feladatok elvégzésében részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az emberi méltóságot és a magánéletet, és tartózkodnia kell minden megkülönböztető cselekedettől vagy magatartástól.

Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***előírni***.	(28) Mivel az előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok nem feltétlenül rendelkeznek a külső határ jogszerű átlépéséhez szükséges személyazonosító és úti okmányokkal, az előszűrés részeként személyazonosítási eljárást kell ***végezni***.

Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs	(29) Az (EU) 2019/817 európai parlamenti és tanácsi rendelet (interoperabilitási rendelet)[25] azzal a céllal hozta létre a közös személyazonosítóadat-tárat (a továbbiakban: CIR), hogy megkönnyítse és segítse a határregisztrációs rendszerben (a továbbiakban: EES), a Vízuminformációs

Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat ***csak az alapul szolgáló rendszerek céljaihoz feltétlenül szükséges ideig őrzik meg, és azokat*** automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok ***maximális*** védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27.

Rendszerben (a továbbiakban: VIS), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerben (a továbbiakban: ETIAS), az Eurodacban és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszerében (a továbbiakban: ECRIS-TCN rendszer) nyilvántartott személyek helyes azonosítását, azon ismeretlen személyeket is beleértve, akik nem tudják azonosítani magukat. E célból a CIR csak az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben rögzített, logikusan elkülönített személyazonosító, útiokmány- és biometrikus adatokat tartalmazza. A CIR-ben csak azokat a személyes adatokat tárolják, amelyek a pontos személyazonosság-ellenőrzések végzéséhez elengedhetetlenül szükségesek. A CIR-ben rögzített személyes adatokat automatikusan törölni kell, ha az adatokat törlik az alapul szolgáló rendszerekből. A CIR-be való betekintés lehetővé teszi a személyek megbízható és teljes körű ***ellenőrzését vagy*** azonosítását azáltal, hogy lehetővé teszi az EES-ben, a VIS-ben, az ETIAS-ban, az Eurodacban és az ECRIS-TCN rendszerben található valamennyi személyazonosító adat egyidejű, gyors és megbízható lekérdezését, miközben biztosítja az adatok védelmét, és elkerüli az adatok szükségtelen kezelését vagy megkettőzését.

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 27.

o.).	o.).

Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók.	(30) Az előszűrésnek alávetett személyek személyazonosságának megállapítása ***vagy ellenőrzése*** érdekében az előszűrés során az érintett személy jelenlétében ellenőrzést kell indítani a CIR-ben. Ezen ellenőrzés során a személy biometrikus adatait össze kell vetni a CIR-ben szereplő adatokkal. Amennyiben a személy biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha az ilyen adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a lekérdezés elvégezhető a személy személyazonosító adataival és útiokmány-adataival együttesen, amennyiben azok rendelkezésre állnak. A szükségesség és az arányosság elvével összhangban, és amennyiben a lekérdezés nyomán kiderül, hogy a CIR tartalmaz az adott személyre vonatkozó adatokat, a tagállami hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani a CIR-hez az érintett személy személyazonosító adataiba, útiokmány-adataiba és biometrikus adataiba való betekintés céljából anélkül, hogy a CIR megjelölné, hogy ezek az adatok melyik uniós információs rendszerben találhatók.

Or. en

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem ***visznek magukkal*** úti ***okmányokat***, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely más releváns okmányhoz, amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez.	(32) Tekintettel arra, hogy az előszűrésnek alávetett személyek közül sokan esetleg nem ***rendelkeznek*** úti ***okmányokkal***, az előszűrést lefolytató hatóságok számára hozzáférést kell biztosítani az érintett személyek birtokában lévő bármely más releváns okmányhoz, amennyiben e személyek biometrikus adatai nem használhatók fel, vagy nem vezetnek eredményre a CIR-ben. A hatóságok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy az említett okmányokból származó, a biometrikus adatoktól eltérő adatokat is felhasználhassanak a vonatkozó adatbázisok lekérdezésével végzett ellenőrzésekhez.

Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt különleges körülmények indokolják.	(33) A személyeknek a határátkelőhelyen végzett határforgalom-ellenőrzés során történő azonosítását, valamint az adatbázisokba a külső határ menti határőrizettel vagy rendőrségi ellenőrzésekkel összefüggésben az érintett személyt előszűrés alá helyező hatóságok által való betekintést az előszűrés részének kell tekinteni, és nem kell megismételni, kivéve, ha azt különleges körülmények indokolják. ***Nem szükséges és nem arányos ugyanazon adatbázis többszöri lekérdezése ugyanazon személy vonatkozásában. A személyes adatok gyűjtését és különösen a biometrikus adatok gyűjtését a(z) xxxx/xxxx/EU rendelet [Eurodac-rendelet] követelményeinek megfelelően az***

	előszűrés során csak egyszer kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének ***és 12. cikke (5) bekezdésének*** végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezt a végrehajtási hatáskört a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően kell gyakorolni. A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadására a vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni.	(34) Annak érdekében, hogy e rendelet 11. cikke (5) bekezdésének végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezt a végrehajtási hatáskört a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően kell gyakorolni. A vonatkozó végrehajtási jogi aktusok elfogadására a vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni.
[26] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).	[26] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

Or. en

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) Mivel az előszűrés a külső határon a beutazási feltételek teljesítése nélkül tartózkodó vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított személyekre	(36) Mivel az előszűrés a külső határon a beutazási feltételek teljesítése nélkül tartózkodó vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállított személyekre

vonatkozik, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzéseknek ***legalább*** olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.	vonatkozik, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzéseknek olyan szintűeknek kell lenniük, mint az azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében végzett ellenőrzéseknek, akik előzetesen kérelmezik az Unióba rövid távú tartózkodás céljából történő beutazás engedélyezését, függetlenül attól, hogy vízumkötelezettség alá esnek-e vagy sem.

Or. en

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) ***A (36) preambulumbekezdésben kifejtett érvelésből következik, hogy*** az előszűrésnek alávetett személyek esetében a biztonsági célú automatikus ellenőrzéseket ***ugyanazon rendszerekben – vagyis a VIS-ben, az EES-ben, az ETIAS-ban, a SIS-ben, az ECRIS-TCN rendszerben, az Europol-adatokban és az Interpol SLTD- és TDAWN-adatbázisában – kell elvégezni, mint amelyeket az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer keretében a vízum vagy az utazási engedély kérelmezői esetében alkalmaznak. Az előszűrésnek alávetett személyeket továbbá ellenőrizni kell az ECRIS-TCN rendszerben a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények egyéb formái miatt elítélt személyek tekintetében, az előző (38) preambulumbekezdésben említett Europol-adatokban, az Interpol elveszett és ellopott úti okmányokat tartalmazó adatbázisában, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisában (TDAWN-adatbázis).***	(39) Az előszűrésnek alávetett személyek esetében ***a megfelelő adatbázisok lekérdezésével el kell végezni*** a biztonsági célú automatikus ellenőrzéseket ***is***.

Or. en

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy ezekből az adatbázisokból csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre. Azon személyek esetében, akik valamely határátkelőhelyen nemzetközi védelmet kérelmeztek, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzésre szolgáló adatbázisokba való ***betekintésnek azokra az adatbázisokra kell összpontosítania, amelyeket*** a külső határokon végzett határforgalom-ellenőrzés során nem ***kérdeztek le, így elkerülve az ismételt betekintéseket.***	(40) Ezeket az ellenőrzéseket oly módon kell lefolytatni, amely biztosítja, hogy ezekből az adatbázisokból csak a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez szükséges adatok kerüljenek lekérdezésre. Azon személyek esetében, akik valamely határátkelőhelyen nemzetközi védelmet kérelmeztek, az előszűrés részeként a biztonsági ellenőrzésre szolgáló adatbázisokba való ***betekintésre csak abban az esetben kerülhet sor, ha a releváns adatbázisok valamelyikét*** a külső határokon végzett határforgalom-ellenőrzés során ***nem kérdezték le. Nem szükséges és nem arányos ugyanazon adatbázis többszöri lekérdezése ugyanazon személy vonatkozásában.***

Or. en

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. ***Az ezzel összefüggésben*** alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi ***méltóságát.*** Az érintett hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek	(41) Amennyiben a biztonsági ellenőrzés céljából indokolt, az előszűrés kiterjedhet a harmadik országbeli állampolgárok birtokában lévő tárgyak nemzeti joggal összhangban történő ellenőrzésére is. ***A biztonsági ellenőrzés keretében*** alkalmazott intézkedéseknek arányosnak kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk az előszűrésnek alávetett személyek emberi ***méltóságának, valamint testi és lelki épségének elvét.*** Az érintett

alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.	hatóságoknak biztosítaniuk kell az érintett személyek alapjogainak tiszteletben tartását, beleértve a személyes adatok védelméhez való jogot és a véleménynyilvánítás szabadságát.

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) Mivel az EES-hez, az ETIAS-hoz, a VIS-hez és az ECRIS-TCN rendszerhez való hozzáférés szükséges ahhoz, hogy az előszűrés lefolytatására kijelölt hatóságok megállapítsák, hogy az adott személy veszélyt jelenthet-e a belső biztonságra vagy a közrendre, a 767/2008/EK rendeletet, az (EU) 2017/2226 rendeletet, az (EU) 2018/1240 rendeletet és az (EU) 2019/816 rendeletet módosítani kell e további hozzáférési jog biztosítása érdekében, amely jelenleg nem szerepel az említett rendeletekben. Az (EU) 2019/816 rendelet esetében e módosítást változó geometriájú okok miatt a jelenlegitől eltérő rendeleten keresztül kell elvégezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) ***Mivel az előszűrés hatékony alkalmazása az érintett személyek és biztonsági hátterük helyes azonosításától függ, az európai adatbázisokba e célból***	(44) ***Az európai adatbázisoknak az előszűrés során végzett azonosítás és biztonsági ellenőrzések céljából történő lekérdezése az e cél eléréséhez feltétlenül***

történő betekintést ugyanazok a célkitűzések indokolják, mint amelyek érdekében az egyes adatbázisokat létrehozták, vagyis az Unió külső határainak hatékony igazgatása, az Unió belső biztonsága és az uniós menekültügyi és visszaküldési politika hatékony végrehajtása.

szükséges mértékben és azon célkitűzésekkel összhangban indokolható, amelyekre az egyes adatbázisokat létrehozták.

Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(44a) E rendelet egyes nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítése érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az előszűrés elvégzéséért felelős hatóságok és a belső biztonságot érintő kockázatok meghatározásáért felelős más illetékes hatóságok közötti együttműködés és személyesadat-megosztás eljárása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kézhez kap minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői

csoportjainak ülésein.

Or. en

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépni szándékozó*** személyek ellenőrzésének megerősítését és a megfelelő eljárások alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.	(45) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a schengeni térségbe ***belépő*** személyek ellenőrzésének megerősítését és a megfelelő eljárások alkalmazását a tagállamok egyedül nem tudják megvalósítani, uniós szinten közös szabályokat kell megállapítani. Ezért az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritási elvnek megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Tárgy ***és hatály***	Tárgy

Or. en

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat ***megelőző előszűrését***, akik ***jogellenesen*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.	Ez a rendelet megállapítja mindazon harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok külső határain történő, a megfelelő eljárás alá vonásukat ***biztosító előszűrési eljárását***, akik ***irregulárisan*** lépték át a külső határt, akik a beutazási feltételek teljesítése nélkül a határforgalom-ellenőrzés során nemzetközi védelmet kérelmeztek, valamint akiket kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak.

Or. en

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés célja a schengeni térségbe belépni szándékozó személyek ellenőrzésének megerősítése és a megfelelő eljárások alá vonásuk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés ***tárgya*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső	Az előszűrés ***célja*** az előszűrés hatálya alá tartozó valamennyi harmadik országbeli állampolgár személyazonosítása, valamint a vonatkozó adatbázisokban annak ellenőrzése, hogy az előszűrés hatálya alá tartozó személyek nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. Az előszűrés

biztonságra. Az előszűrés ***a kiszolgáltatott helyzetben lévő és egészségügyi ellátásra szoruló személyek, valamint a népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítása érdekében adott esetben*** egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal. ***Az említett ellenőrzések elősegítik, hogy az ilyen személyeket a megfelelő eljárás alá vonják.***

kötelező egészségügyi ellenőrzéseket is magában foglal ***a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek, a különleges befogadási vagy eljárási igényekkel rendelkező személyek, az egészségügyi ellátásra szorulók , valamint az esetlegesen népegészségügyi veszélyt jelentő személyek azonosítási folyamatának megkezdése érdekében***.

Or. en

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrést továbbá a tagállamok területén kell lefolytatni, amennyiben nincs arra utaló jel, hogy a harmadik országbeli állampolgárokat a külső határokon ellenőrzésnek vetették volna alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. „a külső határ jogellenes átlépése”: egy tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi, a határátkelőhelyeken kívüli vagy a hivatalos nyitvatartási időn kívüli átlépése az (EU) 2016/399 rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említettek szerint;	***törölve***

Or. en

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. „biometrikus adatok”: az (EU) xxxx/202x rendelet [Eurodac-rendelet] 3. cikke p) pontjának értelmében vett ujjnyomatadatok és arcképmás-adatok;

Or. en

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5b. „hontalan személy”: a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény eredeti változatában ekként meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5c. „képviselő”: az illetékes hatóságok vagy szervek által kijelölt természetes személy vagy szervezet, ideértve a közigazgatási szervet is, aki vagy amely rendelkezik az ahhoz szükséges készségekkel és szakértelemmel, többek között a kiskorúakkal való bánásmód és sajátos szükségleteik tekintetében, hogy a

	kísérő nélküli kiskorút támogassa, képviselje és adott esetben a nevében eljárjon azzal a céllal, hogy biztosítsa a gyermek mindenek felett álló érdekét és általános jóllétét, továbbá, hogy a kísérő nélküli kiskorú élhessen az e rendeletből eredő jogaival és eleget tegyen az abban előírt kötelezettségeinek;

Or. en

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Előszűrés a külső határon	***Alkalmazási kör***

Or. en

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***jogellenes*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy	a) valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő ***irreguláris*** átlépése miatt fogtak el, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni; vagy

Or. en

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés nem érinti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének alkalmazását***, kivéve azt a helyzetet, amikor a tagállam által az említett rendelet 6. cikke (5) bekezdésének c) pontja alapján meghozott egyedi határozat kedvezményezettje nemzetközi védelmet kérelmez***.	(3) Az előszűrés nem érinti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének alkalmazását.

Or. en

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedély	A tagállam területére történő belépésre ***és a területen maradásra*** vonatkozó engedély

Or. en

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés során a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett személyek ***nem léphetnek be*** a tagállam területére.	(1) Az előszűrés során ***az (EU) xxxx/202x rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 9. cikkével összhangban*** a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett ***azon*** személyek***, akik nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, a tagállam területén maradhatnak.***

	E jog érvényesítése érdekében, valamint tekintettel az (EU) 2016/399 rendelet 3. és 4. cikkére, a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében említett azon személyek, akik nemzetközi védelemért folyamodtak, a tagállam területére ***való belépésre is jogosultak***.

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyezni kell a területre történő belépést, az említett rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szankciók alkalmazásának sérelme nélkül.	***törölve***

Or. en

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Előszűrés a tagállamok területén	
A tagállamok akkor alkalmazzák az előszűrést a területükön talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy a tagállamok területére	

történő belépés érdekében jogszerű módon lépték át a külső határt.

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A 3. cikkben említett esetekben*** az előszűrést a külső határokon vagy azok közelében található ***helyszíneken kell lefolytatni***.	(1) Az előszűrést ***valamely tagállam területén belüli megfelelő helyszínen lehet lefolytatni, beleértve*** a külső határokon vagy azok közelében található ***helyszínt is, különösen akkor, ha az érintett személyek nyilvánvalóan nem kérnek nemzetközi védelmet***.

Or. en

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tanácsadást és segítséget nyújtó szervezeteknek és személyeknek biztosítani kell, hogy ténylegesen találkozni tudjanak a harmadik országok állampolgáraival, különösen az őrizeti létesítményekben vagy a külső határokon működő határátkelőhelyeken – ideértve a tranzitzónákat is – tartózkodókkal.

Or. en

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 5. cikkben említett esetekben az előszűrést a tagállam területén lévő bármely megfelelő helyszínen kell lefolytatni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 3. cikkben említett esetekben az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított ***5*** napon belül be kell fejezni. ***Kivételes körülmények között, amennyiben aránytalanul sok harmadik országbeli állampolgár előszűrését kell egyidejűleg lefolytatni, ami a gyakorlatban lehetetlenné teszi az előszűrés említett határidőn belüli befejezését, az ötnapos időszak legfeljebb további 5 nappal meghosszabbítható.***	Az előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben a külső határ menti területen történő elfogástól, az érintett tagállam területén történő partra szállítástól vagy a határátkelőhelyen történő megjelenéstől számított ***öt*** napon belül be kell fejezni.

Or. en

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok haladéktalanuk értesítik a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kivételes körülményekről. Ugyancsak értesíteniük kell a Bizottságot, amint az előszűrési időszak meghosszabbításának okai megszűnnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az 5. cikkben említett előszűrést haladéktalanul le kell folytatni, és minden esetben az elfogástól számított 3 napon belül be kell fejezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 64

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok biztosítják, hogy az előszűrés alá vont személyek életszínvonala garantálja megélhetésüket, védje fizikai és mentális egészségüket, és tiszteletben tartsa az Európai Unió Alapjogi Chartája szerinti jogaikat.

Or. en

Módosítás 65

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Az (EU) XXXX/XXXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseit az említett irányelv 16. cikkével összhangban nemzetközi védelmet kérelmező személyekre attól a pillanattól kell alkalmazni, amikor nemzetközi védelem iránti kérelmüket benyújtják.

Or. en

Módosítás 66

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 9. cikkben említett előzetes egészségügyi ***és sebezhetőségi*** ellenőrzés;	a) a 9. cikkben említett előzetes egészségügyi ellenőrzés;

Or. en

Módosítás 67

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a 9. cikkben említett, a kiszolgáltatott helyzetre vonatkozó ellenőrzés;

Or. en

Módosítás 68

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 10. cikkben említett ***személyazonosítás***;	b) a ***személyazonosság*** 10. cikkben említett ***megállapítása vagy ellenőrzése***;

Or. en

Módosítás 69

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) biometrikus adatok rögzítése ***a 14. cikk (6) bekezdésében említett megfelelő adatbázisokban, amennyiben az még nem történt meg***;	c) biometrikus adatok rögzítése ***az (EU) xxxx/xxxx rendelet [Eurodac-rendelet] 10., 13. és 14a. cikkének megfelelően***;

Or. en

Módosítás 70

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 11. cikkben említett biztonsági ellenőrzés;	d) a 11. cikkben említett biztonsági ellenőrzés;

Or. en

Módosítás 71

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 6 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a ***14. cikkben említettek szerinti*** megfelelő eljárás alá vonás.	f) a megfelelő eljárás alá vonás ***vagy a beléptetés megtagadása a 14. cikkben említettek szerint***.

Or. en

Módosítás 72

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához.	A tagállamok kijelölik az előszűrés lefolytatására illetékes hatóságokat***, és biztosítják, hogy az átvilágítást végző illetékes hatóságok személyzete megfelelő ismeretekkel rendelkezzen, és az (EU) XXX/XXX rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 8. cikkével összhangban megfelelő képzésben részesüljön***. A tagállamok megfelelő személyzetet és elegendő erőforrást alkalmaznak az előszűrés hatékony lefolytatásához.

Or. en

Módosítás 73

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok szakképzett egészségügyi ***személyzetet*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. Adott esetben a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.	A tagállamok szakképzett egészségügyi ***szakembereket*** jelölnek ki a 9. cikkben előírt egészségügyi ellenőrzés elvégzésére. Adott esetben a gyermekvédelmi hatóságokat és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó nemzeti előadókat is be kell vonni.

Or. en

Módosítás 74

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 7 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül.	Az illetékes hatóságokat az előszűrés lefolytatásában az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és [az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] által küldött szakértők, illetve összekötő tisztviselők és csoportok segíthetik és támogathatják megbízatásuk korlátain belül***, feltéve, hogy e szakértők rendelkeznek az első két albekezdésben meghatározott megfelelő képzettséggel és képesítéssel***.

Or. en

Módosítás 75

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak ***az előszűréssel kapcsolatos*** állítólagos megsértésének kivizsgálására.	(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak ***a határőrizet, valamint az előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások során történő*** állítólagos megsértésének kivizsgálására, ***és nemzeti joguk alapján rendelkezéseket fogadnak el az alapjogok megsértésének szankcionálására***. ***Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.***

Or. en

Módosítás 76

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— ***az*** előszűrés során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,	— ***a határőrizet, valamint az előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások*** során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést,

Or. en

Módosítás 77

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 1 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— kísérje figyelemmel a határőrizeti, az előszűrési, a menekültügyi és a kiutasítási eljárásokkal kapcsolatos valamennyi releváns tevékenység tekintetében az alapvető jogok állítólagos megsértésére vonatkozó vizsgálatokat, és szükség esetén kezdeményezze azok megindítását minden olyan harmadik országbeli állampolgár tekintetében,
	a) aki valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépésében részt vesz, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében az életkoruktól eltérő okból a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében nem köteles biometrikus adatokat venni;
	b) akit kutatási-mentési műveleteket követően valamely tagállam területén partra szállítottak; vagy
	c) aki a külső határátkelőhelyeken vagy tranzitzónákban nemzetközi védelmet

	kérelmez, és aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket;

Or. en

Módosítás 78

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 1 b franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat;

Or. en

Módosítás 79

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó ***nemzeti*** szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira ***és*** időtartamára,	— adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira, időtartamára ***és feltételeire***,

Or. en

Módosítás 80

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 2 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	— garantálja az érintett személyre vonatkozó eljárási biztosítékok érvényesülését.

Or. en

Módosítás 81

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 82

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására.	A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására***, és bevonják a nemzeti emberi jogi intézményeket, a nemzeti ombudsmanokat, a nemzetközi szervezeteket vagy az érintett nem kormányzati szervezeteket a mechanizmus irányításába és működésébe. Amennyiben ezen intézmények vagy szervezetek közül egy vagy több nem vesz részt közvetlenül a***

mechanizmusban, a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn velük.

Or. en

Módosítás 83

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A mechanizmus hatékonysága érdekében a tagállamok a mechanizmusért felelős szervek számára hozzáférést biztosítanak valamennyi releváns helyszínhez, egyénhez és dokumentumhoz, amennyiben ez a hozzáférés szükséges ahhoz, hogy a mechanizmusért felelős szervek teljesíthessék az e cikkben meghatározott kötelezettségeket.

Or. en

Módosítás 84

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ezenfelül a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal és az európai adatvédelmi biztossal.

Or. en

Módosítás 85

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az ***Európai Unió Alapjogi Ügynöksége*** általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok ***továbbá*** felkérhetik az ***Európai Unió Alapjogi Ügynökségét***, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.	Az ***FRA*** általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok felkérhetik az ***FRA-t***, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusaik kidolgozásában, beleértve e mechanizmusok függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

Or. en

Módosítás 86

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A fent említett mechanizmusok nem érintik a KEMR operatív és technikai alkalmazásának figyelemmel kísérésére szolgáló, a(z) xxxx/xxxx/EU rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmust, valamint az alapjogi megfigyelőknek az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség valamennyi tevékenysége során az alapvető jogok tiszteletben tartásának nyomon követésében betöltött szerepét, az (EU) 2019/1896 rendelet [az Európai Határ- és Parti Őrségről szóló rendelet] 80. cikkében meghatározottak szerint.

Or. en

Módosítás 87

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok felkérhetik az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és testületeket, hogy vegyenek részt a nyomon követésben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 88

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat ***röviden tájékoztatni kell*** az előszűrés céljáról és módjáról:	(1) ***A tagállamok tájékoztatják*** az előszűrés hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat az előszűrés céljáról és módjáról, ezen belül:

Or. en

Módosítás 89

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az előszűrés lépéseiről és ***módjáról***, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;	a) az előszűrés lépéseiről és ***időtartamáról***, valamint az előszűrés lehetséges eredményeiről;

Or. en

Módosítás 90

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának lehetőségéről, különösen a(z) (EU) xxxx/202x rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 30. cikkében meghatározott körülmények esetén;

Or. en

Módosítás 91

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az előszűrés ***során*** adott esetben tájékoztatást ***kapnak*** a következőkről is:	(2) Az előszűrés ***megkezdésekor a tagállamok*** adott esetben tájékoztatást ***adnak*** a következőkről is:

Or. en

Módosítás 92

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok*** visszatérési ***kötelezettsége*** a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;	c) a visszatérési ***kötelezettség*** a(z) XXXXX irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban;

Or. en

Módosítás 93

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2016/679 rendelet[35] [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében említett ***információk***.	f) az (EU) 2016/679 rendelet[35] [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében ***, az (EU) 2016/680 irányelv[35a] [rendőrségi irányelv] 13. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet[35b] 15. cikkében*** említett ***jogok***.
[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).	[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).
	[35a] Az európai parlament és a tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4.).
	[35b] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL 295., 2018.11.21.).

Or. en

Módosítás 94

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***. A tájékoztatást írásban és – ***kivételes körülmények között,*** szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.	(3) Az előszűrés során nyújtott információkat olyan nyelven kell megadni, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért. A tájékoztatást írásban***, tömör és könnyen hozzáférhető formában, világos és közérthető nyelven,*** és – szükség esetén – szóban, tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével kell nyújtani. A tájékoztatást megfelelő módon kell nyújtani, figyelembe véve az adott személy életkorát és nemét.

Or. en

Módosítás 95

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok esetében ez az információ az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott információkkal egy időben is megadható.
	A hatáskörrel rendelkező hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy a nemzetközi védelemre vonatkozó eljáráshoz való hozzájutás megkönnyítése érdekében tolmácsolási, illetve – ha ez szükséges és helyénvaló – kulturális közvetítői szolgáltatásokat lehessen igénybe venni.

Or. en

Módosítás 96

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre***, kivéve, ha az érintett harmadik országbeli állampolgárok általános állapotával kapcsolatos körülmények és az előszűrésnek való alávetésük indokai alapján az érintett illetékes hatóságok meggyőződnek arról, hogy nincs szükség előzetes egészségügyi szűrésre***. ***Ebben az esetben erről ennek megfelelően tájékoztatják az érintett személyeket.***	(1) A 3. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat ***képesített egészségügyi szakemberek által végzett*** előzetes egészségügyi vizsgálatnak kell alávetni annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e azonnali gondozásra vagy népegészségügyi okokból elkülönítésre.

Or. en

Módosítás 97

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok esetében az első albekezdésben említett egészségügyi vizsgálat az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 23. cikkében meghatározott orvosi vizsgálat részét képezheti.

Or. en

Módosítás 98

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Adott esetben ellenőrizni kell***, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e ***a befogadási feltételekről szóló irányelv [átdolgozás] 20. cikke értelmében***.	(2) ***A tagállamok ellenőrzik***, hogy az (1) bekezdésben említett személyek kiszolgáltatott helyzetben vannak-e, kínzás áldozatai-e***, hontalanok-e vagy ki vannak-e téve a hontalanság veszélyének,*** vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségleteik vannak-e ***az (EU) XXXX/XXXX irányelv [befogadási feltételekről szóló irányelv] 21. cikke és az (EU) XXXX/XXXX rendelet [menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 20. cikke értelmében***.

Or. en

Módosítás 99

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a körülmények alapján szükségesnek ítélik, az 5. cikkben említett előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat előzetes orvosi vizsgálatnak kell alávetni, különösen az azonnali ellátást, különleges segítségnyújtást vagy elkülönítést igénylő, orvosi kezelésre szoruló állapotok azonosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 100

Rendeletre irányuló javaslat
9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	9a. cikk
	A kísérő nélküli kiskorúak részére biztosított különleges garanciák
	(1) A tagállamok a lehető leghamarabb intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az átvilágítás során a kísérő nélküli kiskorút képviselő képviselje és segítse. Adott esetben ez a képviselő megegyezik az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikkével összhangban kinevezendő képviselővel. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a képviselő kijelöléséről. E képviselőnek feladatait a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, és ehhez megfelelő szakértelemmel kell rendelkeznie. A kiskorú jólétének és szociális fejlődésének biztosítása érdekében a képviselő személyében csak szükség esetén történhet változás. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem választhatók képviselőnek.* ***(2) A tagállamok az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 23. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a) pontjában említett, képviselőnek kijelölt természetes személyt vagy az említett irányelv 23. cikke (1) bekezdésének első albekezdésében említett személyt bízzák meg arányos és korlátozott számú kísérő nélküli kiskorú, és rendes körülmények között egyidejűleg legfeljebb harminc személy felügyeletével annak biztosítása érdekében, hogy feladatait eredményesen el tudja látni.

Or. en

Módosítás 101

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Személyazonosítás	***A személyazonosság ellenőrzése vagy megállapítása***

Or. en

Módosítás 102

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát ***különösen*** az alábbiak***, valamint a nemzeti és európai adatbázisok*** felhasználásával kell ellenőrizni vagy megállapítani:	(1) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkének alkalmazása során még nem történt meg, a 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát ***adott esetben*** az alábbiak felhasználásával kell ellenőrizni vagy megállapítani:

Or. en

Módosítás 103

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az*** (1) ***bekezdésben*** említett ***személyazonosítás*** céljából az illetékes hatóságok ***lekérdeznek minden releváns nemzeti adatbázist, valamint*** lekérdezik az	(2) ***A személyazonosság e cikk*** (1) ***bekezdésében*** említett ***megállapításának vagy ellenőrzésének*** céljából az illetékes hatóságok lekérdezik az (EU) 2019/817

(EU) 2019/817 rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR). ***E célból a harmadik országbeli állampolgárnak az előszűrés során élőben vett biometrikus adatait, valamint a személyazonosító adatokat és – amennyiben rendelkezésre állnak – az úti okmányok adatait kell felhasználni.***

rendelet 17. cikkében említett közös személyazonosítóadat-tárat (CIR)***, valamint a Schengeni Információs Rendszert***. ***Az előszűrés alá vont harmadik országbeli állampolgárok biometrikus adatait mind az ellenőrzés, mind az azonosítás, valamint az adott személy Eurodacban történő nyilvántartásba vétele céljából csak egyszer veszik fel.***

Or. en

Módosítás 104

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha ***a (2) bekezdésben említett*** adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a (2) bekezdésben említett lekérdezést a harmadik országbeli állampolgár személyazonosító adataival és a személyazonosító okmány, az úti okmány vagy egyéb okmány adataival, vagy a harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott személyazonosító adatokkal kell elvégezni.	(3) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár biometrikus adatai nem használhatók, vagy ha ***az*** adatokkal történő lekérdezés sikertelen, a (2) bekezdésben említett lekérdezést a harmadik országbeli állampolgár személyazonosító adataival és a személyazonosító okmány, az úti okmány vagy egyéb okmány adataival, vagy a harmadik országbeli állampolgár által szolgáltatott személyazonosító adatokkal kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 105

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 3. ***vagy 5.*** cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében,	(1) A 3. cikk szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokat biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni annak ellenőrzése érdekében,

hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.	hogy nem jelentenek-e veszélyt a belső biztonságra. A biztonsági ellenőrzés a harmadik országbeli állampolgárokra és a birtokukban lévő tárgyakra egyaránt kiterjedhet. Valamennyi végrehajtott átvizsgálásra az érintett tagállam nemzeti jogszabályait kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 106

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ***ezt*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) ***pontja vi. alpontjának*** megfelelően még nem ***tették meg, az illetékes hatóságok lekérdezik*** a releváns ***nemzeti és*** uniós ***adatbázisokat***, különösen a Schengeni Információs ***Rendszert*** (SIS).	(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági ellenőrzés elvégzése céljából, és amennyiben ***ez*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) ***pontjának*** megfelelően ***végzett ellenőrzések keretében*** még nem ***történt meg, sor kerül*** a releváns uniós ***adatbázisok***, különösen a Schengeni Információs ***Rendszer*** (SIS) ***lekérdezésére***.

Or. en

Módosítás 107

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkében említett ellenőrzések során még nem történt meg, az illetékes hatóság lekérdezi a határregisztrációs rendszert (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszert (ETIAS), beleértve az (EU) 2018/1240 rendelet 29. cikkében említett ETIAS figyelőlistát, a Vízuminformációs	***törölve***

Rendszert (VIS), az ECRIS-TCN rendszert, amennyiben terrorista bűncselekményekhez és súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó, bűnösséget megállapító ítéletekről van szó, az (EU) 2016/794 rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett célból kezelt Europol-adatokat, valamint az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisát (Interpol TDAWN-adatbázis) a 10. cikk (1) bekezdésben említett adatokkal és legalább az annak c) pontjában említett adatok felhasználásával.

Or. en

Módosítás 108

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az ECRIS-TCN rendszerbe való betekintés tekintetében a lekérdezett adatok a terrorista bűncselekményekhez és a súlyos bűncselekmények egyéb formáihoz kapcsolódó ítéletekre korlátozódnak.

Or. en

Módosítás 109

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) Az Interpol-adatbázisoknak a (2) bekezdés alkalmazásában történő lekérdezése csak akkor hajtható végre, ha biztosított, hogy az Interpol-riasztás rögzítője nem kap semmilyen információt.

Or. en

Módosítás 110

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A*** 10. ***cikk*** (2) bekezdésében és ***a*** 11. ***cikk*** (2) bekezdésében előírt lekérdezések az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818[36] rendelet II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***indíthatók*** el.	(1) ***Az e rendelet*** 10. ***cikkének*** (2) bekezdésében és 11. ***cikkének*** (2) bekezdésében előírt lekérdezések az uniós információs rendszerekkel és a CIR-rel kapcsolatos lekérdezések esetében az (EU) 2019/817 rendelet II. fejezetével és az (EU) 2019/818[36] rendelet II. fejezetével összhangban az európai keresőportál használatával ***indulnak*** el.
[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)	[36] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.)

Or. en

Módosítás 111

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezést követően egyezésre kerül sor valamely információs rendszer adataival, az illetékes hatóság a 11. cikk (1) bekezdésében említett belső biztonsági kockázat meghatározása érdekében betekinthet az adott információs rendszerben lévő, az egyezésnek megfelelő fájlba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 112

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Europol adataival való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja az Europolt annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 113

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a 11. cikk (3) bekezdése szerinti lekérdezés az Interpol-körözésben megjelölt úti okmányok adatbázisával (Interpol TDAWN-adatbázis) való egyezést jelez, a tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a lekérdezést indító tagállam Interpol nemzeti irodáját annak érdekében, hogy szükség esetén a vonatkozó jogszabályokkal összhangban megtegye a megfelelő nyomonkövetési intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 114

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős hatóságok***, az Interpol nemzeti irodái, az Europol nemzeti egysége és az ECRIS-TCN rendszer központi hatóságai*** közötti, a belső biztonságot érintő ***kockázat*** meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából. ***Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.***	(5) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktusokat fogad el az előszűrés lefolytatásáért felelős ***és más illetékes*** hatóságok közötti, a belső biztonságot érintő ***fenyegetés*** meghatározására irányuló együttműködési eljárás meghatározása céljából.

Or. en

Módosítás 115

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok ***a 3. és 5. cikkben említett személyek tekintetében*** kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza:	Az előszűrés befejezését követően az illetékes hatóságok kitöltik az I. mellékletben szereplő formanyomtatványt, amely a következőket tartalmazza ***a 3. cikkben említett személyekről***:

Or. en

Módosítás 116

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az állampolgárság, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;	b) az állampolgárság ***vagy hontalanság***, az érkezést megelőző lakóhely szerinti országok és a beszélt nyelvek kezdeti feltüntetése;

Or. en

Módosítás 117

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***a jogellenes érkezés vagy belépés*** oka***, és adott esetben a jogellenes tartózkodás vagy lakóhely, beleértve az arra vonatkozó információt, hogy az adott személy nyújtott-e be nemzetközi védelem iránti kérelmet***;	c) ***az előszűrés elvégzésének*** oka;

Or. en

Módosítás 118

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a megtett útvonalakról szerzett információk, beleértve az indulási helyet, a korábbi lakóhelyeket, a tranzit harmadik országokat és azokat, ahol védelmet kérhettek vagy kaphattak, valamint az Unión belüli tervezett célállomást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 119

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) valamely személy vagy bűnszervezet által a jogellenes határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítségre vonatkozó információk, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 120

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) az előszűrés során azonosított kiszolgáltatott helyzetre vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre, valamint az elvégzett egészségügyi ellenőrzésekre vagy orvosi vizsgálatokra vonatkozó információk;

Or. en

Módosítás 121

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	eb) információ arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár kérelmezett-e nemzetközi védelmet;

Or. en

Módosítás 122

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – e c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ec) arra vonatkozó információ, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak van-e a tagállamok területén található családtagja vagy hozzátartozója.

Or. en

Módosítás 123

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben az információ rendelkezésre áll, a formanyomtatvány a következőket tartalmazza:
	a) a szabálytalan érkezés vagy belépés oka;
	b) a megtett útvonalakról szerzett információk, beleértve az indulási helyet, a korábbi lakóhelyeket, a tranzit harmadik országokat és azokat, ahol nemzetközi védelmet kérhettek vagy kaphattak, valamint az Unión belüli tervezett célállomást.

Or. en

Módosítás 124

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
— akik nem ***kérelmeztek*** nemzetközi védelmet, és	— akik ***nyilvánvalóan*** nem ***szándékoznak*** nemzetközi védelmet ***szerezni***, és

Or. en

Módosítás 125

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárások alkalmazása céljából.	az illetékes hatóságokhoz kell irányítani a 2008/115/EK irányelvnek (visszatérési irányelv) megfelelő eljárások alkalmazása céljából***, az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül***.

Or. en

Módosítás 126

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.	A kutatási-mentési műveletekhez nem kapcsolódó ***és az e rendelet 4. cikkének hatálya alá nem tartozó*** esetekben a belépés az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadható.

Or. en

Módosítás 127

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtó*** harmadik országbeli állampolgárokat az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani. ***Ennek alkalmával az előszűrést lefolytató hatóságoknak a személyes meghallgatási formanyomtatványon fel kell tüntetniük minden olyan elemet, amely első ránézésre relevánsnak tűnik az érintett harmadik országbeli állampolgárok gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatott eljárás alá vonása szempontjából.***	(2) ***Azokat a*** harmadik országbeli állampolgárokat***, akik nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak vagy nyújtottak be,*** az e rendelet 13. cikkében említett formanyomtatvánnyal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] XY. cikkében említett hatóságokhoz kell irányítani.

Or. en

Módosítás 128

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 5. cikkben említett azon harmadik országbeli állampolgárokat,	***törölve***
— akik nem kérelmeztek nemzetközi védelmet, és	
— akik esetében az előszűrés nem tárta fel, hogy teljesítik a beutazási és tartózkodási feltételeket,	
a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási eljárások alá kell vonni.	

Or. en

Módosítás 129

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az előszűrésnek az 5. cikkel összhangban alávetett harmadik országbeli állampolgárok az (EU) XXX/XXX rendelet (a menekültügyi eljárásról szóló rendelet) 25. cikke szerint nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, értelemszerűen e cikk (2) bekezdése alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 130

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Az (EU) 2016/679 rendelet [általános adatvédelmi rendelet] 13. cikkében, az (EU) 2016/680 irányelv [rendőrségi irányelv] 13. cikkében és az (EU) 2018/1725 rendelet 15. cikkében említett jogok – különösen a személyes adatokhoz való hozzáférésnek, azok helyesbítésének vagy törlésének az adatkezelőtől való kérelmezésére, valamint a felügyeleti hatóságnál történő panasztételre vonatkozó jog – hatékony gyakorlása érdekében az érintett, e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett hatóságokhoz történő továbbításával egyidejűleg az érintett személy rendelkezésére kell bocsátani a formanyomtatvány egy példányát.

Or. en

Módosítás 131

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az illetékes hatóságok felveszik az említett rendelet [10., 13., 14. és 14a.] cikkében említett biometrikus adatokat, és azokat az említett rendelettel összhangban továbbítják.	***törölve***

Or. en

Módosítás 132

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésében ***és az 5. cikkben*** említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) ***és (5)*** bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni.	(7) Amennyiben a 3. cikk (1) ***és (2)*** bekezdésében említett harmadik országbeli állampolgárokat a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá vonják, ***vagy amennyiben a beléptetést a 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják,*** az előszűrés befejeződik. Amennyiben a 6. cikk (3) bekezdésében említett határidőkön belül nem fejezték be az összes ellenőrzést, az előszűrés az érintett személy tekintetében befejeződik, és az érintett személyt a vonatkozó eljárás alá kell vonni. ***Amennyiben az előszűrés során nyilvánvalóvá válik, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket, az előszűrést be kell fejezni.***

Or. en

Módosítás 133

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az átvilágítás során hontalanként vagy hontalanság veszélyének kitettként azonosított személyeket az illetékes hatóságokhoz kell irányítani, amelyek meghatározzák, hogy az adott személy hontalan-e, és a nemzeti jog szerinti megfelelő védelmet nyújtanak a számára.

Or. en

Módosítás 134

Rendeletre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. cikk
	A felhatalmazás gyakorlása
	(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.
	(2) A Bizottságnak az 12. cikk (5) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozott időtartamra szól ... [e rendelet hatálybalépésének napja]-tól/-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal a határozott időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács a 12. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban megállapított elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(6) A 12. cikk (5) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő [két hónapon] belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam [két hónappal] meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 135

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk
767/2008/EK rendelet
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
16. cikk	***törölve***
A 767/2008/EK rendelet módosításai	
A 767/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:	
„(2) A VIS-hez az adatokba való betekintés céljából való hozzáférés kizárólag az ETIAS központi egysége, valamint a tagállamok azon hatóságainak megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állománya számára van fenntartva – ideértve az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet 8. cikke szerint kijelölt ETIAS nemzeti egység megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állományát is –, amely a 15–22. cikkben meghatározott feladatokra hatáskörrel rendelkezik, valamint az (EU) 2019/817 rendelet 20. és 21. cikkében meghatározott feladatok tekintetében hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok és uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára, továbbá az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelet[37] 6. cikkének (6) bekezdése szerinti illetékes hatóságok számára. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.”	

[37] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon

történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Indokolás

Az előadó nincs meggyőződve arról, hogy az illetékes hatóságoknak általános hozzáférési jogokat biztosító rendelkezések szükségesek az előszűrés hatékony elvégzéséhez.

Módosítás 136

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk
(EU) 2017/2226 rendelet
6. cikk, (1) bekezdés – 9. cikk, (1) bekezdés – 9. cikk, (1) bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Az (EU) 2017/2226 rendelet módosításai	
Az (EU) 2017/2226 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 6. cikk (1) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:	
1) támogassa az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendelettel[38] létrehozott előszűrés célkitűzéseit, különösen a rendelet 10. cikkében előírt ellenőrzések tekintetében.”	
1. A 9. cikk a következőképpen módosul:	
a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	
„(2a) Az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6) bekezdésében említett illetékes hatóságok adatlekérdezés céljából hozzáféréssel rendelkeznek az EES-hez.”;	
b) az (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:	

„A CIR-ben tárolt EES-adatokhoz való hozzáférést kizárólag az egyes tagállamok olyan nemzeti hatóságainak megfelelően felhatalmazott személyi állománya, valamint az olyan uniós ügynökségek megfelelően felhatalmazott személyi állománya számára kell fenntartani, amelyek az (EU) 2019/817 rendelet 20., 20a. és 21. cikkében meghatározott célok tekintetében illetékesek. E hozzáférést olyan mértékűre kell korlátozni, amilyen mértékben az adatok szükségesek a feladataik említett célok szerinti elvégzéséhez, és a hozzáférésnek a kitűzött célokkal arányosnak kell lennie.”

---

[38] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Indokolás

Az előadó nincs meggyőződve arról, hogy az illetékes hatóságoknak általános hozzáférési jogokat biztosító rendelkezések szükségesek az előszűrés hatékony elvégzéséhez.

Módosítás 137

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk
(EU) 2018/1240 rendelet
4. cikk, a) pont – 13. cikk, (5) bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
Az (EU) 2018/1240 rendelet módosításai	
Az (EU) 2018/1240 rendelet a következőképpen módosul:	
1. A 4. cikk a) pontja helyébe a	

következő szöveg lép:

„a) hozzá kell járulnia a magas szintű biztonsághoz azáltal, hogy a külső határátkelőhelyekre való megérkezésüket megelőzően alaposan értékeli a kérelmezőket arra vonatkozóan, hogy milyen kockázatot jelenthetnek a belső biztonságra, valamint az (EU) 2020/XXX európai parlamenti és tanácsi rendeletben[39] [az előszűrésről szóló rendelet] említett előszűrésnek alávetett személyeket annak megállapítása céljából, hogy utal-e tényszerű bizonyíték arra, vagy fennáll-e olyan tényszerű bizonyítékokon alapuló észszerű ok, amelynek alapján megállapítható, hogy az adott személy jelenléte a tagállamok területén biztonsági kockázatot jelent;”;

2. A 13. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Minden tagállam kijelöli az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésében említett illetékes nemzeti hatóságokat, valamint az (EU) 2020/XXX rendelet 5. cikkének (6) bekezdésében említett illetékes hatóságot, és az e rendelet 87. cikk (2) bekezdésével összhangban haladéktalanul közli az említett hatóságok jegyzékét az eu-LISA-val. E jegyzékben fel kell tüntetni, hogy az egyes hatóságok erre megfelelően felhatalmazott személyzete milyen célból férhet hozzá az ETIAS információs rendszer adataihoz az e cikk (1), (2) és (4) bekezdésével összhangban.”

---

[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX rendelete [...] a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 767/2008/EK, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/817 rendelet módosításáról.

Or. en

Indokolás

Az előadó nincs meggyőződve arról, hogy az illetékes hatóságoknak általános hozzáférési jogokat biztosító rendelkezések szükségesek az előszűrés hatékony elvégzéséhez.

Módosítás 138

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. Állampolgárság(ok) (kezdeti feltüntetés):	5. Állampolgárság(ok) ***vagy hontalanság*** (kezdeti feltüntetés):

Or. en

Módosítás 139

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. Az előszűrés lefolytatásának oka:	7. Az előszűrés lefolytatásának oka:
A. Jogellenes belépés	A. Jogellenes belépés
Kérjük, adott esetben pontosítsa az alábbiakat is:	***törölve***
nem rendelkezik úti okmánnyal / az úti okmány hamis / hamisított,	***törölve***
nem rendelkezik vízummal vagy utazási engedéllyel / a vízum vagy utazási engedély hamis / hamisított,	***törölve***
B. Érkezés kutatási-mentési művelet révén	B. Érkezés kutatási-mentési művelet révén
C. Nemzetközi védelem iránti kérelem a határátkelőhelyen	C. Nemzetközi védelem iránti kérelem a határátkelőhelyen
D. Nincs arra utaló jel, hogy a külső határon határforgalom-ellenőrzést	***törölve***

végeztek:

□ ***nincs bélyegző az úti okmányban / nincs bejegyzés a határregisztrációs rendszerben*** ***törölve***

□ ***nem rendelkezik úti okmánnyal*** ***törölve***

Or. en

Módosítás 140

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 7 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. Benyújtottak-e nemzetközi védelem iránti kérelmet?

Or. en

Módosítás 141

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 7 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7b. Vannak-e valamelyik tagállam területén családtagok vagy hozzátartozók?
	Ha igen, adja meg az érintett családtag(ok) vagy hozzátartozó(k) és az érintett tagállam adatait.

Or. en

Módosítás 142

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 10 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	10a. A kiszolgáltatott helyzet, valamint a különleges befogadási vagy eljárási szükségletek ellenőrzése megtörtént:
	□ ***Igen*** □ ***Nem***
	Ha igen, a kiszolgáltatott helyzet, a különleges befogadási vagy eljárási szükségletek eredménye:

Or. en

Módosítás 143

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 12 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) korábbi tartózkodási helyek/országok:	a) korábbi tartózkodási helyek/országok:
b) kiindulópont:	b) kiindulópont:
c) harmadik országok és helyek (például város, megye) a tranzit során és a tartózkodás időtartama:	c) harmadik országok és helyek (például város, megye) a tranzit során és a tartózkodás időtartama:
d) a tranzit módja (például közlekedési eszköz, csoportosan, egyénileg), a kapott segítség (például embercsempészek, használt kommunikációs módok), teljesített/teljesítendő kifizetések stb.:	d) a tranzit módja (például közlekedési eszköz, csoportosan, egyénileg), a kapott segítség (például embercsempészek, használt kommunikációs módok), teljesített/teljesítendő kifizetések stb.:
e) harmadik országok, ahol védelmet kért:	***törölve***
f) harmadik országok, ahol védelmet kapott:	***törölve***
g) tervezett cél az Unióban:	g) tervezett cél az Unióban:

Or. en

Módosítás 144

Rendeletre irányuló javaslat
1 melléklet – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
13. Harmadik személy vagy szervezet által ellentételezés fejében a szabálytalan határátlépéssel kapcsolatban nyújtott segítség, valamint csempészés gyanúja esetén a kapcsolódó információk:	***törölve***

Or. en

INDOKOLÁS

Az előadó az alábbiakban bemutatja a harmadik országbeli állampolgárok külső határokon történő előszűrésének bevezetéséről, valamint a 2020/0278/EK rendelet (COD) módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, a Bizottság által 2020 szeptemberében elfogadott javaslatról szóló jelentéstervezetben benyújtott módosítások fő indokait.

Bevezetés

Az előadó 2020. november 9-i kinevezése óta számos eszmecserére került sor, köztük hat találkozóra az árnyékelőadókkal, valamint a külső érdekelt felekkel. Emellett 2021. május 27-én az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság (LIBE) meghallgatására is sor került.

Az előadó osztja a Bizottság azon általános célkitűzését, hogy mielőbb meg kell állapítani a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságát, az azonnali egészségügyi ellátás vagy a közegészségügyi okokból történő elkülönítés iránti igényt, a kiszolgáltatott helyzetet, a különleges befogadási vagy eljárási szükségleteket és az esetleges biztonsági kockázatokat, és a személyeket a megfelelő eljárás alá kell vonni. Az előadó ezért módosításokat javasol a Bizottság rendeletjavaslatában egy hatékony és gyors eljárás kialakítása érdekében, amely teljes mértékben tiszteletben tartja az alapvető jogokat, jogbiztonságot nyújt, és megerősíti az alapvető jogok nyomon követésének mechanizmusát.

Az előadó – különös tekintettel a harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogaira gyakorolt lehetséges súlyos hatásokra, valamint az új migrációs és menekültügyi paktumban javasolt migrációs és menekültügyi rendszer összetettségére – sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság nem készített hatásvizsgálatot a javaslatokról. Az előadó szeretné kifejezni háláját az Európai Parlament Kutatási Szolgálatának Előzetes Hatásvizsgálatok Osztálya és az érintett szerződő felek felé az új migrációs és menekültügyi paktum horizontális helyettesítő hatásvizsgálatának elvégzéséért. Az előadó köszönetet kíván mondani az Európai Parlament Állampolgári Jogi és Alkotmányügyi Tematikus Főosztálya tanulmányát készítő szerzőknek is.

A jelentéstervezet főbb elemei

1. A tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedély

A Bizottság azt javasolta, hogy a nemzetközi védelem iránti lehetséges kérelemre tekintet nélkül az előszűrés időtartama alatt az előszűrésnek alávetett személyek ne kapjanak tagállam területére történő belépésre vonatkozó engedélyt annak ellenére, hogy fizikailag egy tagállam területén tartózkodnak (a belépés tilalmára vonatkozó jogi fikció). A Bizottság javasolta továbbá, hogy a jelenlegi menekültügyi vívmányok egyes elemei csak az előszűrés befejezését követően lépjenek hatályba.

Az előadó emlékeztet arra, hogy a jelenlegi menekültügyi eljárásról szóló irányelvvel és a menekültügyi eljárásról szóló rendeletre irányuló javaslattal összhangban a nemzetközi védelmet kérelmezőknek joguk van ahhoz, hogy a kérelem elbírálásáig a tagállamban

maradjanak. Az előadó erre vonatkozó hivatkozást illeszt be. Ezenkívül annak érdekében, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők hatékonyan élhessenek a területen maradáshoz való jogukkal, az előadó – a Schengeni határellenőrzési kódexben a menedékkérők számára engedélyezett eltérésekkel összhangban – beilleszti e személyek területre való belépési jogát.

Emellett több érdekelt fél rámutatott arra, hogy a belépés megtagadásának jogi fikciója a gyakorlatban nehezen lenne alkalmazható az őrizet vagy a de facto őrizet egyéb formáinak vagy a szabadság megvonásának általános alkalmazása nélkül. Továbbá a helyettesítő hatásvizsgálat megállapította, hogy a belépés válogatás nélküli megtagadására vonatkozó politikák lehetetlenné teszik a befogadási feltételekről szóló irányelv és a visszatérési irányelv garanciáinak való megfelelést.

A jelenlegi menekültügyi vívmányoknak való megfelelés biztosítása érdekében, különös tekintettel az őrizet alkalmazására, az előadó módosításokat vezet be annak biztosítása érdekében, hogy a befogadási feltételekről szóló irányelv a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásától kezdve alkalmazandó legyen az előszűrés során.

2. Előszűrés a tagállamok területén

A Bizottság javaslata arra kötelezi a tagállamokat, hogy akkor is alkalmazzák az előszűrést a területen talált harmadik országbeli állampolgárokra, ha nincs arra utaló jel, hogy jogszerű módon lépték át a külső határt.

Az előadó úgy véli, hogy ez a követelmény aránytalan mind az előszűrés alá vont személy, mind az érintett tagállam számára. Ezenfelül a helyettesítő hatásvizsgálat megállapította, hogy az EUMSZ 77. cikke (2) bekezdésének b) pontja mint az előszűrés javasolt jogalapja nem teszi lehetővé a javasolt intézkedéseket. Az előadó ezért törli az 5. cikket és az összes vonatkozó hivatkozást.

3. Az előszűrésre vonatkozó követelmények

Az előszűrésre vonatkozóan a Bizottság számos követelményt és elemet javasolt, például az előszűrés határon vagy annak közelében történő elvégzésének kötelezettségét; az előszűrés öt napon belül történő befejezését, amely kivételes körülmények között egy alkalommal öt nappal meghosszabbítható; csak különleges esetekben, az illetékes hatóságok mérlegelése alapján elvégzett egészségügyi ellenőrzéseket; a kiszolgáltatott helyzet kizárólag indokolt esetben elvégzendő ellenőrzését; személyazonossági és biztonsági ellenőrzéseket; tájékoztatást.

Az előadó úgy véli, hogy a tagállamokat nem helyénvaló arra kötelezni, hogy az előszűrést a külső határokon vagy azok közelében folytassák le, hanem lehetővé kell tenni számukra, hogy szabadon választhassanak megfelelő helyszínt egy tagállam területén. Több érdekelt fél rámutatott arra, hogy gyakorlati nehézségekbe ütközik az előszűrés valamennyi részének öt vagy akár tíz napon belül történő lezárása. Az előadó ezért törli az előszűrés meghosszabbításának lehetőségét, amelynek egyúttal hozzá kell járulnia ahhoz is, hogy az előszűrés alá vont személyt mielőbb a megfelelő további eljáráshoz irányítsák, amelyben a még folyamatban lévő ellenőrzés lezárulhat.

Ezen túlmenően az előadó módosításokat eszközöl annak érdekében, hogy az egészségügyi és a kiszolgáltatott helyzetre vonatkozó ellenőrzések az előszűrés kötelező elemei közé

tartozzanak, így a potenciális egészségügyi problémákat, a kiszolgáltatott helyzetet vagy a különleges befogadási vagy eljárási szükségleteket a lehető leghamarabb azonosítani lehessen, elősegítve az előszűrés alá vont személynek a megfelelő további eljáráshoz való irányítását. Az előadó továbbá új cikket illeszt be, amelynek célja, hogy az előszűrés során különleges garanciákat – különösen a képviselő rendelkezésre állását – biztosítson a kísérő nélküli kiskorúak számára. Végül a hatékony tájékoztatás biztosítása érdekében az előadó módosításokat eszközöl, amelyekkel annak valószínűségét kívánja növelni, hogy az érintett személy megértse a kapott információkat.

4. Az alapvető jogok érvényesülésének figyelemmel kísérése

A Bizottság független nyomonkövetési mechanizmus bevezetését javasolta az uniós és a nemzetközi jognak való megfelelés biztosítása érdekében az előszűrés során, valamint azt, hogy a tagállamok fogadjanak el megfelelő rendelkezést az alapjogok megsértésére vonatkozó állítások kivizsgálására.

Az előadó kifejezetten üdvözli a Bizottság javaslatát, mint rendkívül fontos és hasznos kiegészítést. A mechanizmus megerősítése és függetlenségének biztosítása érdekében az előadó az előszűrési eljáráson túlra is kiterjeszti a mechanizmus alkalmazási körét, és kötelezővé teszi a nem kormányzati intézmények és szervezetek bevonását a mechanizmusba. Az európai adatvédelmi biztos ajánlásával összhangban és az átvilágítás során összegyűjtött jelentős mennyiségű adat miatt az előadó úgy véli továbbá, hogy a mechanizmusnak szoros kapcsolatot kell kialakítania az európai adatvédelmi biztossal és a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal.

Ezen túlmenően az előadó fenntartja a tagállamok azon kötelezettségét, hogy kivizsgálják a szabályok be nem tartásra vonatkozó állításokat, és hozzáteszi, hogy a mechanizmusnak lehetővé kell tennie az ilyen vizsgálatok megindítását, és azt, hogy a tagállamok szankciókat írjanak elő az alapvető jogok tiszteletben tartásának elmulasztása esetére.

5. Az előszűrés eredménye

Javaslatában a Bizottság bevezette az átvilágítás befejezésekor kitöltött személyes meghallgatási formanyomtatványt, amely tartalmazza a releváns összegyűjtött adatokat. A formanyomtatványt az előszűrés három lehetséges eredményének megfelelően továbbítani kell a menekültügyi eljárásért, a kiutasítási eljárásért vagy a beléptetés megtagadásáért felelős illetékes hatóságokhoz, az előszűrés alá vont személy viszont nem kapja meg.

Az előadó az általános adatvédelmi rendeletben említett jogok gyakorlásához alapvető fontosságúnak tartja, hogy az előszűrés alá vont személy megkapja a tájékoztató formanyomtatvány egy példányát. Ezért az előadó módosításokat eszközöl annak biztosítása érdekében, hogy a formanyomtatvány egy példányát a megfelelő hatóságok részére történő továbbítással egy időben az előszűrés alá vont személy is megkapja. Az előadó ezenkívül beilleszti a tagállamok számára annak lehetőségét, hogy a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó beutazási feltételek tekintetében a Schengeni határellenőrzési kódex 6. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eltéréseket alkalmazzák az előszűrés során.

6. Az IT-adatbázisokhoz való hozzáférés kiterjesztése

A személyazonossági és biztonsági ellenőrzések részeként a Bizottság javaslata tartalmazza azt a lehetőséget, hogy az illetékes hatóságok az előszűréshez kapcsolódóan hozzáférjenek a közös személyazonosítóadat-tárhoz (CIR), a Vízuminformációs Rendszerhez (VIS), a határregisztrációs rendszerhez (EES) és az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerhez (ETIAS), és lekérdezzék a felsorolt nyilvántartásokat.

Az előadó egyetért azzal, hogy a személyazonosság megállapításához és ellenőrzéséhez, valamint a biztonsági ellenőrzések elvégzéséhez a vonatkozó adatbázisokat le kell kérdezni, ugyanakkor figyelembe kell venni a horizontális hatásvizsgálat által kiemelt szempontokat, amelyek szerint a kiterjesztés „túllépheti az uniós migrációs adatbázisokhoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatban előírt korlátokat”.

Röviden, az előadó nincs meggyőződve arról, hogy az illetékes hatóságoknak általános hozzáférési jogokat biztosító rendelkezések és a javaslat szerinti összes adatbázisba való betekintés szükségesek az előszűrés hatékony elvégzéséhez. Így az előadó számos rendelkezést törölt, miközben megtartotta a közös személyazonosítóadat-tárhoz való hozzáférést, amely alapvető fontosságú a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának egy lépésben történő megállapításához vagy ellenőrzéséhez, fenntartva ugyanakkor a rendszernek a jelenleg hozzáférési jogokkal rendelkező hatóságokon keresztüli lekérdezhetőségét. Egyúttal ez összhangban van a Bizottság által az érintett nyilvántartásokra vonatkozó jogalkotási folyamat során tett kötelezettségvállalásokkal, amelyek értelmében tartózkodik attól, hogy a hozzáférési jogok további kiterjesztését javasolja.